



LOW TECH RACE, SUPERLITE 2.0 & RADICAL BINDINGS

USER INSTRUCTIONS | ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANWEISUNG | NOTICE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO | NAVODILA ZA UPORABO
NÁVOD K OBSLUZE VÁZÁNÍ | INSTRUKCJA OBSLUGI

IHRE DYNAFIT TOURENBINDUNG

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf einer Tourenbindung für eine DYNAFIT Bindung entschieden haben. Ihre DYNAFIT Tourenbindung ist ein zuverlässiges Markenprodukt mit hohem Bedienungskomfort. Die jahrzehntelang bestens bewährten DYNAFIT Funktionsprinzipien wurden auch bei dieser modernen Bindung beibehalten und weiter verbessert. DYNAFIT Tourenbindungen sind zur Zeit die leichtesten Tourenbindungen der Welt in ihrem Segment.

Low Tech Race und Superlite 2.0 sind speziell für den Renneinsatz und Speed Touring vorgesehen, bei deren Benutzung höhere Risiken in Kauf genommen werden müssen. Auch wenn die Bindungen nach Din einstellbar sind - entsprechen sie nicht den aktuellen Normen. Achtung bei Benutzung der adaptiven Skibremse (Superlite 2 Zubehör) erhöht sich der Z-Wert. Bei erhöhtem Auslösewert muss mit erhöhtem Risiko gerechnet werden. Die Low Tech Race verfügt über keine einstellbare Auslöse Funktion.

DYNAFIT garantiert nur perfekte Schuh-Bindungsfunktion mit DYNAFIT BESCHEINIGTEN INSERTS die folgende Tourenschuh Hersteller anbieten:



Für Inserts von anderen Herstellern kann DYNAFIT keine Garantie für die korrekte Funktion und Qualität übernehmen.

In Ihrem eigenen Interesse und für Ihre eigene Sicherheit bitten wir Sie, die nachfolgenden Hinweise aufmerksam zu lesen und zu beachten.

ALLGEMEINE WARN- BEDIENUNGS- UND FUNKTIONSHINWEISE

- Unbedingt beachten, dass in der verriegelten Position des Vorderbackens keine Auslösung erwünscht und somit möglich ist.
- Daher muss bei einer Abfahrt immer darauf geachtet werden, dass der Verriegelungshebel am Vorderbacken nicht in der Aufstiegstellung ist, da sonst keine Seitenauslösung möglich ist und Verletzungsgefahr besteht. Beachten Sie den Aufkleber am Ski! Der Aufkleber darf nicht vom Ski entfernt werden.



- Beim Aufbewahren der Bindung ist darauf zu achten, dass die Bremse nicht verriegelt ist.
- Der Skischuh muss vor dem Einstieg in die Bindung gegebenenfalls von Eis und Schnee befreit werden.
- Bedienen der Skibindung siehe auch Funktionsvideo auf www.dynafit.com.

SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE

Machen Sie sich bitte bewusst, dass Skifahren, wie auch andere sportliche Betätigungen, mit Gefahren verbunden ist. Es können dabei körperliche Verletzungen aller Art auftreten.

Die DYNAFIT Tourenbindung ist Teil der Funktionseinheit aus Skischuh, Bindung und Ski. Sie bietet nach dem Stand der Technik die größtmögliche Sicherheit. Dennoch kann keine Bindung mit absoluter Sicherheit in jeder nur erdenklichen Situation auslösen.

Einso ist es nicht gewiss, ob ein Skifahrer bei einer Auslösung oder Nichtauslösung von einer Verletzung verschont bleibt. Die Skibindung mindert lediglich das Verletzungsrisiko des Beines unterhalb des Knies. Auf andere mögliche Verletzungen beim Skifahren hat die Bindung keinen Einfluss.

- Da die Einstellungen nicht nur vom Bindungs- und Schuhtyp, sondern im Wesentlichen auch vom Skifahrertyp abhängen, können diese nur vom Fachhändler vorgenommen werden, zumal diese Einstellungen mit Hilfe eines geeigneten Messgerätes kontrolliert werden müssen. Eine Montage und Einstellung durch eine nicht autorisierte Person, geschieht auf eigenes Risiko und führt zum Erlöschen der Gewährleistung. Bei Veränderung der vom Fachhändler empfohlenen Einstellung besteht Verletzungsgefahr.

- Vermeiden Sie zur Erhaltung der Sicherheitsfunktionen Ihrer Skibindung jede eigenmächtige Anpassung. Lassen Sie eine notwendige Anpassung nur vom Fachhandel durchführen. Eine unsachgemäße Einstellung, Anpassung oder Wartung kann das Verletzungsrisiko erhöhen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Ihre Skibindung und Ihren Skischuh auf Funktion sowie defekte oder fehlende Teile. Lassen Sie bei Bedarf Ihre Ausrüstung von einem Fachhändler reparieren. Bei Weiterverwendung einer beeinträchtigten Skibindung gehen Sie ein erhöhtes Verletzungsrisiko ein.
- Als Skifahrer müssen Sie sich über die Risiken dieser Sportart im Klaren sein. Passen Sie daher Ihr Fahrverhalten und die Auswahl von Touren und Abfahrten Ihrem Können und Ihrem jeweiligen Fahrvermögen an.
- Wählen Sie Ihre Touren sorgfältig aus. Überschätzen Sie Ihre Leistungsfähigkeit nicht.
- Halten Sie sich an die Warnungen und Anweisungen im Skigebiet. Beachten Sie strikt die Wetter- und Lawinenwarnungen.
- Fahren Sie nicht Ski, wenn Sie sich körperlich nicht fit fühlen, müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Infolge von Verschmutzung, längerer oder falscher Aufbewahrung oder Nichtgebrauch kann sich das Auslöseniveau Ihrer Skibindung verändern. Der eingestellte Auslösewert muss daher insbesondere vor der Skisaison beim Fachhändler mit einem geeigneten Messgerät überprüft werden.
- Zu stark abgenutzte Einsätze in den Skischuhen können die Auslösung Ihrer Skibindung beeinträchtigen. Lassen Sie daher Ihre Ausrüstung regelmäßig oder zusätzlich bei Bedarf vom Fachhändler kontrollieren.
- Die Skibindung muss immer mit einer DYNAFIT Skibremse oder einem DYNAFIT Fangriemen benutzt werden. Bei Nichtbeachtung könnte der Ski nach einer Auslösung ungebremst talwärts fahren und damit eine Gefahr für Leib und Leben von Mitmenschen darstellen.
- Verwenden Sie bei Tiefschneefahrten grundsätzlich unser Tiefschneeband, damit Sie den ausgelösten Ski wieder finden.
- Verwenden Sie beim freien Transport auf dem Autodach stets eine Skibindungshülle. Streusalz, Schmutz und andere Verunreinigungen könnten ansonsten die sichere Funktion Ihrer Skibindung beeinträchtigen.
- Jede unzweckmäßige Benutzung der Skibindung, wie z.B. Verwendung auf Monoski, Veränderung an den Bauteilen der Skibindung, erhöht das Risiko einer Nicht- oder Fehlauflösung.
- Das Anbringen von Zubehör und/oder Zwischenelementen kann die Funktion der Skibindung in Frage stellen. Daher darf nur Original - Zubehör verwendet werden. Die Montage muss von einem Fachhändler durchgeführt werden.
- Sollten Sie eine DYNAFIT Bindung über das Internet erworben haben, muss die Skibindung von einem Fachhändler auf ihre persönlichen Daten eingestellt und geprüft werden. Für jegliche Selbsteinstellung übernimmt DYNAFIT keine Haftung.
- Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

YOUR DYNAFIT TOURING BINDING

Thank you for deciding on a DYNAFIT touring binding. Your DYNAFIT touring binding is a reliably branded product with high operating comfort. The outstanding DYNAFIT functional principles which have been proven in over decades of use were also retained and further improved upon in this modern binding. DYNAFIT touring bindings are at this point in time the lightest touring bindings in the world in their segment.

Low Tech Race and Superlite 2.0 are specifically intended for racing use and Speed Touring, where higher risks must be accepted. Even though the bindings can be adjusted according to DIN, they do not correspond to the current standards. Attention: when using the adaptive skiing brake, the Z-value will increase. The increased trigger value may increase risk. The Low Tech Race has no adjustable trigger function.

DYNAFIT only guarantees perfect boot-binding function when used with DYNAFIT CERTIFIED INSERTS, carried by the following boot manufacturers:



For inserts from other manufacturers, DYNAFIT cannot guarantee correct functioning and quality.

For your own safety we ask you to read and respect the following warnings and instructions very carefully.

GENERAL WARNINGS, NOTES REGARDING USE AND FUNCTION

- Beware that the toe cannot and should not release when the toe-piece lever is in the locked position.
- When downhill skiing please ensure that the locking lever is no longer in climbing position as lateral release will not be possible, heightening risk of accident or injury. Please refer to the provided sticker, which should remain on the ski at all times.



- Make sure the brake is not locked during binding storage
- Before stepping in the binding, ensure that the boot is free of ice and snow.
- For operation of the ski binding, check out the video on our homepage www.dynafit.com.

SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

Please be aware that skiing, like many other sporting activities, can be dangerous and physical injuries of all kinds can occur.

The DYNAFIT touring binding is a part of the function unit consisting of ski boot, binding and ski. It provides the greatest possible safety based on current standards. However, it is impossible to predict every situation in which all bindings will release and whether they will do so in all circumstances.

It is not guaranteed that a skier will not be injured by a release or non-release of the binding. The ski binding minimizes only the risk of injury to the legs but not to the knees. The binding has no influence on any other injuries that might occur during skiing.

- Because adjustments depend not only on the type of binding and boot but also on the type of skier, they should be exclusively carried out by an authorized dealer. Binding settings must be controlled by a suitable test device. Installation and setting by an unauthorised person will always be at the risk of the skier, will invalidate the warranty and may result in increased risk of injury to the skier.
- In order to maintain the safety functions, please avoid unauthorised adaptation of your ski binding, and have adjustments or adaptations completed by a specialist dealer. Incorrect setting, adaptation or maintenance may increase the risk of injury.

- Prior to every use, check the function of your ski binding and inspect it for defective or missing parts. If required, have your equipment repaired by a specialist dealer. You risk exposing yourself to injury if you continue using an impaired skiing binding.
- As a skier you must be aware of the risks of this type of sport. For this reason, adapt your skiing style and the choice of downhill skiing to your skills and capabilities.
- Select your tours carefully. Do not overestimate your capabilities.
- Observe the warnings and instructions in the skiing area. Strictly adhere to weather and avalanche warnings.
- Do not ski if you are not physically fit, if you feel tired or if you are under the influence of alcohol, drugs or medication.
- The release level of your ski binding may change as a result of dirt, extended or incorrect storage or non-use. The release value setting must therefore be checked by a specialist dealer especially at the start of the skiing season using a suitable test device.
- Ski boot inserts that are excessively worn can impair the release of your ski binding. For this reason, have your equipment checked regularly or additionally, when required, by a specialist dealer.
- Only use the ski binding either with a DYNAFIT ski brake or a DYNAFIT leash. Failure to observe this can result in the ski sliding down without braking after release, potentially endangering others.
- Always use the binding together with a deep snow leash when skiing in deep snow so that the released ski can be relocated.
- Always use a ski binding cover when transporting skis exposed on a car roof to prevent road salt, dirt and other contamination impairing the proper function of your ski binding.
- Any unintended use of the ski binding such as use on monoski, changes to ski binding components will increase the risk of faulty release or release failure.
- Employing accessories and/or intermediate elements may jeopardise the operation of the ski binding. For this reason, use only original accessories. Installation must be performed by a specialist dealer.
- If you have purchased a DYNAFIT binding on the Internet, a specialist dealer must check and adapt the ski binding to your personal data. DYNAFIT will not be liable if any settings have been made by an unauthorised person.
- Please keep these user instructions in a safe place.

VOS FIXATIONS DE RANDONNÉE DYNAFIT

Nous vous remercions d'avoir choisi DYNAFIT lors de l'achat de vos fixations de randonnée. Avec DYNAFIT, vous avez opté pour un produit de marque fiable, très simple à manipuler. Parfaitement éprouvés sur des décennies, les principes fonctionnels DYNAFIT ont été maintenus et perfectionnés sur ces fixations des plus modernes. Les fixations de randonnée DYNAFIT sont les fixations de randonnée actuellement les plus légères au monde.

Low Tech Race et Superlite 2.0 sont spécialement prévus pour les cours et le Speed Touring, lorsqu'il faut tenir compte de risques supérieurs. Même si les liaisons selon Din sont réglables - elles ne sont pas conformes aux normes actuelles. Attention lors de l'utilisation du frein adaptatif de ski, le coefficient Z augmente. Avec une valeur de déclenchement supérieur, l'on doit s'attendre à un risque supérieur. Le Low Tech Race ne dispose pas d'une fonction déclenchement réglable.

DYNAFIT garantit uniquement le fonctionnement de l'ensemble chaussure-fixation avec les inserts approuvés Dynafit proposés par les fabricants de chaussures de randonnée suivants



DYNAFIT ne saurait garantir le bon fonctionnement ni la qualité pour les inserts d'autres fabricants.

Dans votre propre intérêt et pour votre pleine sécurité, nous vous prions de lire et de respecter les informations suivantes.

AVERTISSEMENTS, CONSIGNES D'UTILISATION ET INFORMATIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

- Lorsque la butée avant est verrouillée, tout déclenchement est impossible ni souhaité
- C'est pourquoi lors de la descente il est impératif de veiller à ce que le levier de verrouillage de la butée avant ne reste pas en position d'ascension car aucun déclenchement latéral ne serait possible, augmentant la risque de blessure. Référez vous à l'autocollant fournis, qui ne doit pas être décollé du ski.



- S'assurer que le frein n'est pas verrouillé lors du stockage de la fixation.
- Avant de chauffer la chaussure dans la fixation, s'assurer que la semelle soit libre de neige et glace.
- Consultez également la manipulation des fixations de ski sur la vidéo sous www.dynafit.com

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

Ne perdez pas de vue que la pratique du ski, tout comme celle d'autres activités sportives n'est pas sans risque. La pratique de ce sport peut engendrer des blessures de diverse nature.

Les fixations de randonnées DYNAFIT sont un élément de l'unité fonctionnelle composée par la chaussure de ski, la fixation et le ski. La fixation Radical 2 offre le plus grand niveau de sécurité selon la norme actuellement en vigueur. Même une fixation de sécurité normée peut ne pas déclencher dans tous les scénarios envisageables.

Il n'est pas certain qu'en cas de déclenchement ou d'absence de déclenchement, le skieur soit à l'abri d'une blessure. La fixation de ski se contente de réduire le risque de lésion de la jambe, en-dessous du genou. L'attache n'a aucune influence sur d'autres lésions possibles lors de la pratique du ski.

- Comme les réglages ne dépendent pas seulement du type de fixation et de la chaussure, mais sensiblement aussi du profil du skieur, ils ne peuvent être effectués que par le revendeur spécialisé, car lesdits réglages doivent être contrôlés à l'aide d'un instrument de mesure adéquat. Tout montage et réglage par une personne non autorisée serait effectué à vos propres risques et périls et annulerait la garantie. Toute modification réalisée hors du réseau spécialisé peut ressembler en un changement des réglages de déclenchement et présente un risque de blessure.

- Pour préserver les fonctions de sécurité de vos fixations de ski, évitez absolument de procéder à des ajustements de votre propre initiative. Si un ajustement s'avère nécessaire, faites appel à votre distributeur spécialisé. Toute opération de réglage, d'ajustement ou de maintenance inadéquate risque d'augmenter le risque de lésions.
- Avant chaque utilisation, vérifiez la fonctionnalité de vos fixations et chaussures de ski et repérez tout élément défectueux ou manquant. Le cas échéant, faites réparer votre équipement par un spécialiste. L'utilisation d'une fixation de ski endommagée augmente le risque de blessures.
- Tout skieur doit connaître parfaitement les risques liés à ce type de sport. C'est pourquoi, il est recommandé d'adapter votre comportement et le choix de vos randonnées et descentes à votre niveau de connaissances et d'endurance.
- Chaque randonnée doit être choisie avec soin. Il serait dangereux de surestimer vos performances.
- Respectez les avertissements et consignes donnés sur le domaine skiable. Observez strictement les avertissements météo et les risques d'avalanches.
- Ne pratiquez jamais le ski si vous ne vous sentez pas en bonne forme physique, si vous êtes fatigué ou sous l'influence d'alcool, de stupéfiants ou de médicaments.
- Le niveau de déclenchement de vos fixations de ski peut se modifier suite à un encrassement, une conservation ou une utilisation de longue durée ou inadéquate. C'est pourquoi, la valeur de déclenchement pré réglée doit être vérifiée avant chaque saison de ski par votre revendeur spécialisé qui dispose d'un instrument de mesure approprié.
- Une trop forte usure des inserts dans les chaussures de ski risque d'entraver le déclenchement des fixations de ski. C'est pourquoi, votre équipement devrait être contrôlé régulièrement et dès que le besoin s'en fait ressentir par votre distributeur spécialisé.
- La fixation de ski doit être impérativement utilisée avec un frein de ski DYNAFIT ou avec une courroie de sécurité DYNAFIT. En cas de non respect de ce qui précède, après un déclenchement, le ski risque de descendre la piste sans être freiné et de mettre en danger la vie et l'intégrité physique d'autrui.
- En cas de ski dans la poudreuse, utilisez absolument notre lanière pour poudreuse, pour vous permettre de retrouver le ski qui s'est détaché.
- Pour le transport des skis sur la galerie d'un véhicule, enveloppez-les dans un étui pour fixations de ski. Dans le cas contraire, leur fonction en toute sécurité risquerait d'être entravée par le sel de déneigement, la crasse ou par d'autres impuretés.
- Toute utilisation inadéquate de la fixation de ski, telle que par exemple leur utilisation sur un monoski ou une modification de ses éléments augmente le risque de non déclenchement ou d'un déclenchement intempestif.
- Le montage d'accessoires et/ou d'éléments intermédiaires remettrait en cause la fonction de la fixation de ski. C'est pourquoi il est impératif d'utiliser des accessoires d'origine. Leur montage doit être confié à un revendeur spécialisé.
- Si vous avez acheté une fixation de ski DYNAFIT par Internet, vous devrez la faire contrôler par un revendeur spécialisé qui la réglera à vos données personnelles. DYNAFIT ne saurait être tenue pour responsable dans le cas d'un réglage effectué par vos propres soins.
- Conservez précieusement le présent mode d'emploi.

IL VOSTRO ATTACCO DA SCI DYNAFIT PER TURISMO ALPINO

Molte grazie per avere deciso d'acquistare un attacco da sci DYNAFIT per turismo alpino. Il vostro attacco DYNAFIT per turismo alpino è un prodotto di marca affidabile con elevato comfort d'utilizzo. I decennali e comprovati principi di funzionamento DYNAFIT sono stati mantenuti anche in questo attacco moderno e sono stati migliorati ulteriormente. Attualmente gli attacchi DYNAFIT sono i più leggeri del mondo nel loro segmento.

Low Tech Race e Superlite 2.0 sono destinati in modo specifico alle competizioni e allo Speed Touring con il cui impiego è necessario tenere conto di maggiori rischi. Anche se è possibile regolare gli attacchi in base a DIN, non soddisfano le normative correnti. Attenzione! Con l'impiego dello ski-stopper adattivo aumenta il valore Z. È necessario prevedere situazioni di maggiore rischio con un valore di sgancio elevato. Low Tech Race dispone di una funzione di sgancio regolabile.

DYNAFIT garantisce esclusivamente un perfetto funzionamento dell'attacco da scarpone con gli inserti omologati DYNAFIT che offrono i produttori di scarponi riportati di seguito.



Per quanto riguarda gli inserti di altri produttori, DYNAFIT non può offrire nessuna garanzia del corretto funzionamento e della qualità.

Nel vostro interesse e per la vostra sicurezza, si prega di leggere attentamente e di osservare le seguenti istruzioni.

INDICAZIONI OPERATIVE, FUNZIONALI E D'AVVERTIMENTO GENERALI

- Si prega di notare che, con la ganascia anteriore in posizione bloccata, non è consentito né possibile alcuno sgancio.
- Pertanto, durante una discesa, assicuratevi sempre che la leva di bloccaggio sulla ganascia anteriore non sia più nella posizione di salita, perché altrimenti non sarebbe possibile alcuno sgancio laterale ed è presente un pericolo di lesioni. Notare l'adesivo sullo sci! Non è consentito rimuovere l'etichetta dallo sci.



- Per quanto riguarda la conservazione dell'attacco, prestare attenzione al fatto che il freno non sia bloccato.
- In caso di necessità, lo scarpone da sci deve essere ripulito da ghiaccio e neve prima dell'inserimento nell'attacco.
- Per il funzionamento dell'attacco da sci, vedere anche il video specifico all'indirizzo www.dynafit.com.

INDICAZIONI DI SICUREZZA E D'AVVERTIMENTO

Si prega di prendere coscienza del fatto che lo sci, come altre attività sportive, è pericoloso. Può provocare lesioni fisiche di ogni genere.

L'attacco DYNAFIT per turismo alpino fa parte di un'unità funzionale costituita da scarponi da sci, attacco e sci ed offre, secondo lo stato della tecnica, la massima sicurezza. Tuttavia, nessun attacco può essere sganciato con sicurezza assoluta in ogni possibile situazione.

Inoltre, non è certo che uno sciatore non subisca una lesione in caso di sgancio o di mancato sgancio. L'attacco da sci riduce semplicemente il rischio di lesioni alla gamba sotto il ginocchio. L'attacco non è in correlazione con altre possibili lesioni che si possono subire durante lo sci.

- Dato che le regolazioni non dipendono solamente dai tipi di attacco e di scarpone, ma sostanzialmente anche dai tipi di sci, solamente il rivenditore può metterle in atto, soprattutto perché tali regolazioni devono essere verificate con l'ausilio di un dispositivo di misurazione idoneo. Se il montaggio e le regolazioni sono effettuate da una persona non autorizzata, ciò è a proprio rischio e pericolo e comporta l'invalidazione della garanzia. In caso di modifica della regolazione consigliata dal rivenditore specializzato è presente il pericolo di riportare eventuali lesioni.

- Per conservare le funzioni di sicurezza del vostro attacco da sci, evitare qualsiasi adeguamento non autorizzato. Se si presentasse la necessità di effettuare un adeguamento, consultare il rivenditore specializzato. Regolazioni, adeguamenti o manutenzioni improprie aumentano il rischio di lesioni.
- Prima di ogni utilizzo controllate il vostro attacco da sci ed il vostro scarpone da sci per verificarne il funzionamento e la presenza di parti difettose o mancanti. Se necessario, provvedete a far riparare la vostra attrezzatura da un rivenditore specializzato. L'uso continuato di un attacco da sci compromesso comporta un maggior rischio di lesioni.
- In qualità di sciatori, dovete essere consapevoli dei rischi connessi con questo tipo di sport. Pertanto, regolate la vostra condotta e scegliete percorsi da sci e discese in base alle vostre abilità e capacità di discesa.
- Scegliete accuratamente i percorsi da sci. Non sopravvalutate le vostre capacità.
- Attenetevi agli avvisi ed alle istruzioni forniti dalla località sciistica. Osservate attentamente le previsioni meteo ed gli avvisi di rischio valanghe.
- Non sciate se non vi sentite fisicamente in forma, se siete stanchi o siete sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.
- Sporcizia, conservazione o non utilizzo prolungati o errati possono modificare il livello di sgancio del vostro attacco da sci. Il valore di sgancio regolato deve, pertanto, essere controllato con un dispositivo di misurazione idoneo da parte del rivenditore specializzato, in particolare prima dell'inizio della stagione sciistica.
- Inserti eccessivamente usurati negli scarponi da sci possono compromettere lo sgancio del vostro attacco da sci. Pertanto, fate controllare la vostra attrezzatura regolarmente o anche più del necessario dal rivenditore specializzato.
- L'attacco da sci deve essere utilizzato unitamente ad un freno da sci DYNAFIT o ad una cinghia di sicurezza da sci DYNAFIT. Diversamente, lo sci, dopo uno sgancio, potrebbe proseguire la discesa senza freno e costituire così un pericolo per l'incolumità di altre persone.
- In caso di discesa nella neve alta, utilizzate sempre la nostra cinghia di sicurezza da neve alta, affinché possiate ritrovare lo sci sganciato.
- In caso di trasporto sul tetto dell'automobile, utilizzate sempre una copertura per attacchi da sci. Il sale sulle strade, la sporcizia ed altre impurità potrebbero diversamente compromettere il funzionamento sicuro del vostro attacco da sci.
- Ogni utilizzo improprio dell'attacco da sci, come ad es. utilizzo su mono-sci, modifica di componenti dell'attacco da sci, aumenta il rischio di un mancato sgancio o di uno sgancio errato.
- Il montaggio di accessori e/o elementi intermedi può mettere in questione il funzionamento dell'attacco da sci. Pertanto, si devono utilizzare solamente accessori originali. Il montaggio deve essere effettuato da un rivenditore specializzato.
- Se avete acquistato un attacco DYNAFIT in Internet, l'attacco da sci deve essere regolato e controllato da un rivenditore specializzato in base ai vostri dati personali. DYNAFIT declina la responsabilità per ogni regolazione fai-da-te.
- Conservare con cura queste istruzioni per l'uso.

SU FIJACIÓN DYNAFIT PARA ESQUÍ DE TRAVESÍA

Muchas gracias por haberse decidido por DYNAFIT a la hora de comprar una fijación de travesía. Su fijación de travesía DYNAFIT es un producto de marca fiable que ofrece una alta comodidad de uso. Los principios tradicionales de funcionamiento de las fijaciones DYNAFIT, que han probado su eficacia desde hace décadas, se mantienen e incluso se han mejorado aún más en esta moderna fijación. Las fijaciones para touring DYNAFIT son actualmente las fijaciones más ligeras del mundo en su sector.

Low Tech Race y Superlite 2.0 están diseñados específicamente para las carreras y el Speed Touring, donde hay que tener en cuenta los mayores riesgos al utilizarlos. Aunque las fijaciones son ajustables según DIN, no cumplen con las normas actuales. Atención, al utilizar el freno de esquí adaptado, aumenta el valor Z. Con el incremento del valor de activación hay que esperar un mayor riesgo. Low Tech Race no dispone de ninguna función de activación ajustable.

DYNAFIT solo garantiza la función de fijación perfecta del calzado con los insertos certificados que ofrecen los siguientes fabricantes de calzado para touring:



Para insertos de otros fabricantes, DYNAFIT no puede ofrecer ninguna garantía de funcionamiento y calidad.

Por su propio interés y seguridad, lea atentamente y siga las indicaciones siguientes.

INDICACIONES GENERALES DE ADVERTENCIA, USO Y FUNCIONAMIENTO

- Es indispensable tener en cuenta que con la puntera en posición bloqueada no es deseable y con ello es imposible que se produzca un desenganche.
- Verifique por ello siempre en los descensos que la palanca de bloqueo de la puntera no esté en la posición de ascenso, ya que de lo contrario no será posible el desenganche lateral y existe peligro de lesiones. Tenga en cuenta la etiqueta en el esquí! La etiqueta no debe separarse del esquí.



- Al guardar la fijación asegúrese de que el freno no está bloqueado.
- La bota de esquí debe limpiarse de hielo y nieve antes de acoplarse en la sujeción.
- Sobre la utilización de las fijaciones de esquí, véase también el video www.dynafit.com.

INDICACIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIA

Sea consciente de que esquiar, lo mismo que otras actividades deportivas, entraña peligros. En su práctica puede llegar a sufrir lesiones corporales de todo tipo.

La fijación de travesía DYNAFIT forma parte de la unidad funcional compuesta por la bota, la fijación y el esquí. Esta ofrece la máxima seguridad posible con arreglo a las técnicas más avanzadas. No obstante, ninguna fijación puede desengancharse con absoluta seguridad en cualquier situación imaginable.

Del mismo modo, no es seguro que un esquiador se vaya a librar de una lesión en caso de que se produzca o no el desenganche. La fijación al esquí lo único que hace es reducir el riesgo de sufrir una lesión en la pierna por debajo de la rodilla. Sobre otras posibles lesiones al esquiar, la fijación no tiene influencia alguna.

- Dado que los ajustes dependen no solo del tipo de fijación y de bota, sino fundamentalmente también del tipo de esquiador, solo un comerciante especializado puede efectuarlos, toda vez que dichos ajustes se tienen que controlar con la ayuda de un aparato de medición adecuado. El montaje y ajuste por una persona no autorizada será siempre por propio riesgo y supone la extinción de la garantía. Al modificar el ajuste recomendado por el distribuidor se pueden causar lesiones.
- Para mantener las funciones de seguridad de su fijación de esquí, evite cualquier adaptación por cuenta propia. Acuda a un comercio especializado siempre que

- sea necesario efectuar un ajuste. Un ajuste, una adaptación o un mantenimiento incorrectos pueden aumentar el riesgo de sufrir lesiones.
- Verifique la función de la fijación y de sus botas, así como que no falten piezas ni haya ninguna defectuosa, antes de cada uso. En caso necesario, haga reparar su equipo en un comercio especializado. Si sigue utilizando una fijación de esquí estropeada, correrá un riesgo elevado de lesiones.
 - Como esquiador, debe tener claro cuáles son los riesgos de esta disciplina deportiva. Adapte por ello su forma de esquiar y la selección de travesías y descensos a su habilidad y capacidad como esquiador.
 - Seleccione sus travesías cuidadosamente. No sobrestime sus facultades.
 - Respete las advertencias e instrucciones de la zona de esquí. Tenga estrictamente en cuenta las advertencias meteorológicas y sobre aludes.
 - No esquíe si no se encuentra físicamente en forma, si está agotado o si se encuentra bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.
 - El nivel de desenganche de su fijación de esquí puede haberse modificado a causa de la suciedad, de un almacenamiento prolongado o bajo condiciones inadecuadas o por falta de uso. Por esta razón, es necesario que haga revisar el valor de desenganche, especialmente antes de comenzar la temporada de esquí, en un comercio especializado que disponga de un aparato medidor apropiado.
 - Unos insertos metálicos fuertemente desgastados en las botas de esquiar pueden dificultar el desenganche de su fijación. Haga, pues, controlar su equipo de manera regular o, además, siempre que sea necesario en un comercio especializado.
 - La fijación se debe usar siempre con un freno de esquí DYNAFIT o con una correa de retenida DYNAFIT. De no hacerse así, el esquí, al soltarse, puede deslizarse sin freno pendiente abajo y constituir un peligro para la vida y la integridad de otras personas.
 - Cuando haga travesías con nieve profunda, utilice por principio nuestra cinta localizadora de esquíes, para que pueda volver a encontrar el esquí que se le haya desenganchado.
 - Cuando transporte los esquíes sobre el techo del coche, utilice siempre una funda para las fijaciones. La sal de deshielo, el polvo y otras suciedades pueden mermar el funcionamiento seguro de sus fijaciones de esquí.
 - Todo uso inadecuado de la fijación de esquí, como, por ejemplo, su utilización en un monoesquí, o modificar componentes de la fijación, aumenta el riesgo de que se produzca un desenganche en falso o de que no se produzca el desenganche.
 - La instalación de accesorios o de elementos intermedios puede poner en peligro la función de la fijación de esquí. Utilice, pues, únicamente accesorios originales. El montaje debe realizarlo un comerciante especializado.
 - Si ha comprado su fijación DYNAFIT por Internet, un comerciante especializado deberá revisarla y ajustarla a sus datos personales. DYNAFIT no asume ninguna responsabilidad en caso de ajustes por parte del propio usuario final.
 - Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso.

VAŠE TURNE VEZI DYNAFIT

Hvala, da ste se pri nakupu turne vezi odločili za vez DYNAFIT. Vaša turna vez DYNAFIT je proizvod zanesljive blagovne znamke z visokim udobjem pri uporabi. Principi delovanja DYNAFIT, ki so zanesljivi že več desetletij, so se ohranili in izboljšali tudi pri tej moderni vezi. DYNAFIT turno smučarske vezi so v svojem segmentu trenutno najlažje turno smučarske vezi na Svetu.

Low Tech Race in Superlite 2.0 sta predvidena posebej za dirke in hitrostne ture, pri katerih obstaja povečano tveganje. Tudi, če so vezi nastavljive glede na DIN – ne ustrezajo sodobnim standardom. Pozor - pri uporabi adaptivne zavore smučí se poveča Z-vrednost. S povečano vrednostjo sprožitve morate računati na povečano tveganje. Low Tech Race nima nastavljive funkcije sprožitve.

DYNAFIT, z vložki, potrjenimi s strani DYNAFIT, zagotavlja optimalno funkcijo veza-ve čevljev, ki jih ponujajo naslednji ponudniki turno smučarskih čevljev:



Zaradi vašega interesa in vaše varnosti vas prosimo, da naslednje napotke pozorno preberete in upoštevate.

SPLOŠNA OPOZORILA, NAPOTKI ZA UPORABO IN DELOVANJE

- Nujno upoštevajte, da v zaklenjenem položaju sprednje čeljusti ni zaželen in s tem možen izmet (odpiranje).
- Zato morate pri spustu navzdol zmeraj biti pozorni, da zaporna ročica na sprednji čeljusti ni več v položaju vzpenjanja, saj sicer stransko odpiranje (izmet) ni mogoče in obstaja nevarnost poškodb. Upoštevajte nalepko na smučí! Nalepka se ne sme odstraniti s smučí.



- Pri shranjevanju vezi pazite na to, da zavore niso zaklenjene.
- S smučarskih čevljev je pred vstopom v vezi morebiti treba odstraniti led in sneg.
- Video, kako ravnati s smučarskimi vezmi, si lahko ogledate na www.dynafit.com.

VARNOSTNI NAPOTKI IN OPOZORILA

Zavedajte se, da je smučanje, kot tudi druge športne dejavnosti, povezano z nevarnostmi. Pri tem lahko pride do telesnih poškodb vseh vrst.

Turna vez DYNAFIT je del funkcijske enote iz smučarskega čevlja, vezi in smučke. Nudi po stanju tehnike največjo možno varnost. Kljub temu se nobena vez s popolno gotovostjo ne odpre v vsaki situaciji.

Prav tako ni gotovo, da se smučar v primeru odprtja ali neodprtja ne poškoduje. Smučarska vez samo zmanjša tveganje za poškodbe noge pod kolenom. Na druge možne poškodbe vez pri smučanju ne vpliva.

- Ker nastavitve niso odvisne samo od tipa vezi in tipa čevlja, temveč v bistvenem tudi od tipa smučarja, jih sme izvesti samo specializirani trgovec, zlasti, ker je nastavitve potrebno preveriti s pomočjo primerne merilne naprave. Montaža in nastavitve s strani neavtorizirane osebe se izvaja na lastno tveganje in vodi do prenehanja garancije. Pri spremembah nastavitve, ki niso v skladu s proizvajalčevimi priporočili, obstaja nevarnost poškodb.
- Da bi ohranili varnostne funkcije vaših smučarskih vezi, preprečite vsakršno samovoljno prilagoditev. Potrebno prilagoditev naj izvedejo samo v specializirani trgovini. Nestrokovna nastavitve, prilagoditev ali vzdrževanje lahko poveča tveganje za poškodbe.
- Pred vsako uporabo preverite funkcije vaših smučarskih vezi in smučarskih čevljev in se prepričajte, da deli niso okvarjeni ali da ne manjkajo. Če bi bilo potrebno, mora opremo popraviti specializirani trgovec. Pri nadaljnji uporabi okrnjene oz. okvarjene smučarske vezi grozi povečano tveganje za poškodbe.
- Kot smučar si morate biti na jasnem o tveganjih pri tej vrsti športa. Zato prilagodite vaše lastnosti smučanja in izbor tur in spustov vašemu znanju in vašim smučarskim sposobnostim.

- Ture izbirajte skrbno. Ne precenjujte svojih zmogljivosti.
- Upoštevajte opozorila in navodila na smučarskem območju. Strogo upoštevajte vremenska opozorila in opozorila pred nevarnostjo plazov.
- Ne smučajte, če niste v dobri telesni kondiciji, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- Zaradi umazanije, daljšega ali napačnega shranjevanja ali zaradi neuporabe se lahko nivo izmeta oz. odprtja vaše smučarske vezi spremeni. Nastavljeno vrednost izmeta oz. odprtja vaše smučarske vezi mora zato, še posebej pred smučarsko sezono, preveriti specializirani trgovec z ustrezno merilno napravo.
- Preveč obrabljeni vložki v smučarskih čevljih lahko vplivajo na odpiranje vaših smučarskih vezi. Zato naj vašo opremo redno in po potrebi tudi dodatno pregleda specializirani trgovec.
- Smučarska vez se mora zmeraj uporabljati skupaj s smučarsko zavoro DYNAFIT ali varnostnim jermenčkom DYNAFIT. V primeru neupoštevanja bi se lahko smučka po izmetu brez zaviranja odpeljala proti dolini in tako predstavljala življenjsko nevarnost in nevarnost telesnih poškodb soljudi.
- Pri vožnjah po celcu načeloma uporabljajte naš trak za celec, da boste izvrženo smučko znova našli.
- Pri prostem transportu na strehi avtomobila zmeraj uporabite ovoj za smučarske vezi. Sol za posipavanje, umazanija in druge nečistoče bi sicer lahko vplivale na varno funkcijo vaših smučarskih vezi.
- Vsaka neprimerna uporaba smučarske vezi, kot npr. uporaba na mono smučki, sprememba na podsklopih smučarske vezi, povečuje tveganje, da se vez ne odpre ali da se odpre nepravilno.
- Nameščanje opreme in/ali vmesnih elementov lahko postavi pod vprašaj funkcijo smučarske vezi. Zato se sme uporabljati samo originalna oprema. Montaža se mora izvesti samo s strani specializiranega trgovca.
- Če ste vez DYNAFIT kupili na spletu, mora smučarsko vez na vaše osebne podatke nastaviti in preveriti specializirani trgovec. Za vsakršno nastavev, ki bi jo izvedli sami, DYNAFIT ne prevzema nikakršne odgovornosti.
- Prosimo, da ta Navodila za uporabo skrbno shranite.

SKIALPINISTICKÉ VÁZÁNÍ DYNAFIT

Děkujeme vám, že jste si zakoupili právě skialpinistické vázání DYNAFIT. Skialpinistické vázání DYNAFIT je spolehlivý značkový produkt s vysokým komfortem obsluhy. Funkční principy společnosti DYNAFIT, které se za posledních několik desítek let nejlépe osvědčily, zůstaly i u tohoto moderního vázání zachovány a byly dále vylepšeny. Skialpinistické vázání DYNAFIT je momentálně nejlehčí vázání svého druhu na světě.

Vázání Low Tech Race a Superlite 2.0 jsou určena speciálně pro závody a Speed Touring, proto se při jejich používání musí počítat s vyšším rizikem. I přesto, že lze vázání nastavit podle Din, aktuální normy nespĺňuje. Pozor, při používání adaptivní brzdy se zvyšuje Z-hodnota. Se zvýšenou hodnotou uvolnění je třeba počítat se zvýšeným rizikem. U vázání Low Tech Race nelze nastavit funkci uvolnění.

DYNAFIT zaručuje perfektní funkci upnutí boty s osvědčeným systémem upnutí DYNAFIT, které nabízejí tito výrobci skialpinistické obuvi:



U upnutí jiných výrobců nemůže DYNAFIT zaručit jejich správné fungování a kvalitu.

Ve Vašem vlastním zájmu a pro Vaši vlastní bezpečnost Vás prosíme, abyste si pozorně přečetli a dodržovali následující pokyny.

VŠEOBECNÁ VÝSTRAŽNÁ UPOZORNĚNÍ A UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE OBSLUHY A FUNKCÍ

- Bezpodmínečně respektujte to, že při zablokované poloze přední čelisti není žádné vypnutí žádoucí, a tím tedy ani možné.
- Proto musí být při sjezdu vždy dbáno na to, aby blokovací páčka na přední čelisti již nebyla v poloze pro stoupání, neboť jinak není možné žádné boční vypnutí a hrozí nebezpečí poranění. Všimněte si nálepku na lyže! Nálepka nesmí být z lyží odstraňována.



- Při ukládání vázání dávejte pozor, aby brzda nebyla zajištěna.
- Lyžařskou obuv je nutno také před nautím do vázání očistit od ledu a sněhu.
- Obsluha lyžařského vázání viz rovněž video na www.dynafit.com.

BEZPEČNOSTNÍ A VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ

Uvědomte si, že lyžování je, stejně jako jiné sportovní aktivity, spojeno s jistým nebezpečím. Může při něm dojít k tělesným zraněním všeho druhu.

Skialpinistické vázání DYNAFIT je součástí funkčního celku skládajícího se z boty, vázání a lyže a dle současného stavu techniky nabízí nejvyšší možnou bezpečnost. Přesto není možné se stoprocentní jistotou zaručit, že vázání vypne v každé myslitelné situaci.

Stejně tak nelze zaručit, že při vypnutí nebo nevypnutí vázání nedojde ke zranění lyžaře. Lyžařské vázání pouze snižuje riziko zranění nohy od kolene směrem dolů. Na jiná možná zranění při lyžování nemá vázání žádný vliv.

- Protože nastavení nezávisí pouze na typu vázání a typu boty, nýbrž z podstatné části také na typu lyžaře, mohou být tato nastavení provedena pouze autorizovaným odborným prodejcem, a to i proto, že nastavení musí být zkontrolována za pomoci vhodného měřicího přístroje. Montáž a nastavení neautorizovanou osobou jsou na vlastní riziko a vedou k zániku záruky. Při změně nastavení, doporučeného odborným servisem, hrozí nebezpečí poranění.
- Aby bylo možné zachovat bezpečnostní funkce lyžařského vázání, zamezte jakémukoli svévolnému upravování. Nezbytné úpravy smí provádět pouze autorizovaný prodejce. Neodborné nastavení, úprava nebo údržba mohou zvýšit riziko zranění.

- Před každým použitím ověřte správnou funkci lyžařského vázání a lyžařských bot a ujistěte se, že žádné díly nejsou poškozené ani nechybí. V případě potřeby zajistěte opravu výbavy u odborného prodejce. Při opětovném používání poškozeného lyžařského vázání hrozí zvýšené riziko zranění.
- Jako lyžař si musíte uvědomovat rizika související s tímto sportem. Přizpůsobte proto své jízdni chování a výběr tras a sjezdů svému umu a svým lyžařským schopnostem.
- Pečlivě vybírejte trasy. Nepřeceňujte své schopnosti.
- Dodržujte varování a pokyny v dané lyžařské oblasti. Striktně dbejte na varování týkající se počasí a lavinového nebezpečí.
- Nelyžujte, pokud se necítíte fyzicky fit, jste unavení nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.
- V důsledku znečištění a delšího nebo chybného skladování se může změnit vypínací úroveň vázání. Platí to i v případě, že není vázání delší dobu používáno. Nastavená vypínací hodnota proto musí být zejména před lyžařskou sezónou zkontrolována u autorizovaného odborného prodejce pomocí vhodného měřicího přístroje.
- Příliš silně opotřebované prvky na lyžařských botách mohou negativně ovlivnit vypínání lyžařského vázání. Nechávejte proto své lyžařské vybavení pravidelně, a navíc vždy v případě potřeby, kontrolovat autorizovaným prodejcem.
- Lyžařské vázání musí být používáno vždy s brzdou lyží DYNAFIT nebo se záchranným řemínkem DYNAFIT. Při nedodržení tohoto pokynu by mohla lyže při vypnutí sjet nebrzděná dolů do údolí a představovat tak nebezpečí pro zdraví a život ostatních osob.
- Při jízdě v hlubokém sněhu používejte zásadně naši pásku do hlubokého sněhu, abyste vypnutou lyži opět našli.
- Při volné přepravě na střeše auta vždy používejte pouzdro na lyžařské vázání. V opačném případě by posypová sůl, špína a jiná znečištění mohly negativně ovlivnit bezpečnou funkci Vašeho lyžařského vázání.
- Každé nevhodné použití lyžařského vázání, např. použití na monoski nebo změna konstrukčních prvků lyžařského vázání, zvyšuje riziko, že se vázání nevypne nebo že se nevypne správně.
- Namontování příslušenství nebo meziprvků může negativně ovlivnit funkci lyžařského vázání. Z tohoto důvodu smí být používáno pouze originální příslušenství. Montáž musí být provedena autorizovaným prodejcem.
- Pokud objednáte vázání DYNAFIT přes internet, je nezbytné, aby bylo seřízeno a zkontrolováno dle vašich dispozic u autorizovaného odborného prodejce. Na seřízení vázání uživatelem se záruka společnosti DYNAFIT nevztahuje.
- Tento návod k obsluze pečlivě uchovejte pro další použití.

TOJNE WIĄZANIE SKITOUROWE DYNAFIT

Dziękujemy, że zdecydowałeś się na zakup wiązania skitourowego DYNAFIT. Wiązanie skitourowe DYNAFIT to niezawodny markowy produkt o wysokim komforcie użytkowania. Najlepsze zasady funkcjonowania, testowane od kilkudziesięciu lat, zostały zastosowane i ulepszone również w tym nowoczesnym wiązaniu. Wiązania skitourowe DYNAFIT to obecnie najlepsze w świecie wiązania skitourowe w swoim segmencie.

Wiązania Low Tech Race i Superlite 2.0 przeznaczone są specjalnie do zastosowań wyścigowych i do szybkiego skitourowania, przy których należy liczyć się z wyższym poziomem ryzyka. Nawet jeśli wiązania mogą być regulowane według DIN, nie spełniają one wymagań aktualnych norm. Uwaga: W przypadku używania adaptacyjnego hamulca narty zwiększa się wartość Z. Ze względu na podwyższoną wartość wyzwalającą należy liczyć się z wyższym poziomem ryzyka. Wiązania Low Tech Race nie posiadają żadnej regulowanej funkcji wypięcia wiązania.

DYNAFIT gwarantuje perfekcyjne działanie wiązania tylko w połączeniu z wkładkami atestowanymi przez DYNAFIT, jakie oferują następujący producenci butów skitourowych:



DYNAFIT nie może zagwarantować prawidłowego działania i jakości w przypadku wkładek innych producentów.

W Twoim własnym interesie oraz dla własnego bezpieczeństwa prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami i ich przestrzeganie.

OGÓLNE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE, WSKAZÓWKI DOT. OBSŁUGI I DZIAŁANIA.

- Należy koniecznie uwzględnić, iż w zablokowanej pozycji przedniej szczęki wypięcie nie jest pożądane, a tym samym nie jest możliwe.
- Z tego względu podczas zjazdu należy uważać, aby dźwignia blokująca w przedniej szczęce nie znajdowała się w pozycji do podejścia, w przeciwnym wypadku nie będzie możliwe boczne wypięcie i występuje niebezpieczeństwo zranienia. Należy zwrócić uwagę na naklejkę na narty! Nie wolno usuwać nalepek z narty.



- Podczas przechowywania wiązań należy zwrócić uwagę na to, aby hamulec nie był zablokowany.
- Przed włożeniem buta w wiązanie należy w razie potrzeby oczyścić go z lodu i śniegu.
- Obsługę wiązania ilustruje również film wideo dostępny na stronie www.dynafit.com.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

Należy być świadomym, iż jazda na nartach, tak jak inne sporty związana jest z niebezpieczeństwem. Mogą wystąpić wszelkiego rodzaju obrażenia ciała.

Wiązania tour'owe Dynafit stanowią jeden ze składników całego systemu obejmującego razem: buty, wiązania i narty. Wiązania zapewniają bezpieczeństwo na najwyższym możliwym poziomie – przewyższając nawet obowiązujące światowe standardy. Jakkolwiek, ze względu na różne okoliczności nie jest możliwe zagwarantowanie bezpiecznego wypinania w każdym wypadku i ewentualności.

Nie ma również pewności, czy narciarz zostanie uchroniony przed obrażeniami w przypadku wypięcia lub niewypięcia się wiązania. Wiązanie narciarskie zmniejsza jedynie ryzyko obrażeń nogi poniżej kolana. Na inne obrażenia możliwe podczas jazdy na nartach wiązanie nie ma żadnego wpływu.

- Ze względu na to, że ustawienia uzależnione są nie tylko od typu wiązania i buta, ale w szczególności od typu narciarza, mogą być one przeprowadzone wyłącznie przez wykwalifikowanego sprzedawcę, zwłaszcza że powinny być skontrolowane przy pomocy odpowiedniego urządzenia pomiarowego. Przeprowadzenie montażu i ustawień przez osobę nieautoryzowaną odbywa się na własne ryzyko i powoduje wygaśnięcie gwarancji. Zmiana ustawienia zalecanego przez autoryzowanego sprzedawcę stwarza niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

- W celu zagwarantowania funkcji bezpieczeństwa należy unikać wszelkich dopasowań na własną rękę. W celu wymaganego dopasowania należy zwrócić się o pomoc do wykwalifikowanych sprzedawców. Nieprawidłowe ustawienie, dopasowanie lub konserwacja mogą zwiększyć ryzyko obrażeń.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić wiązanie oraz buty narciarskie pod kątem prawidłowego działania oraz uszkodzonych lub brakujących części. W razie potrzeby zlecić naprawę wyposażenia wykwalifikowanemu sprzedawcy. W przypadku stosowania uszkodzonego wiązania narciarskiego istnieje zwiększone ryzyko obrażeń.
- Każdy narciarz musi być świadomy ryzyka, związanego z uprawianiem tego sportu. Należy dostosować jazdę oraz wybór tras i zjazdów do własnych umiejętności oraz dynamiki jazdy.
- Wybierać starannie trasy. Nie przeceniać swoich możliwości.
- Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek w ośrodkach narciarskich. Ściśle przestrzegać ostrzeżeń meteorologicznych i lawinowych.
- Nie jeździć na nartach w przypadku braku dobrej kondycji fizycznej, zmęczenia lub pod wpływem alkoholu, narkotyków, bądź leków.
- Na skutek zabrudzenia, dłuższego lub nieprawidłowego przechowywania lub przerwy w użytkowaniu, poziom działania wiązania narciarskiego może ulec zmianie. Z tego względu, przed rozpoczęciem sezonu narciarskiego, ustawiona wartość wypięcia powinna być koniecznie sprawdzona przez wyspecjalizowanego sprzedawcę przy pomocy odpowiedniego urządzenia pomiarowego.
- Mocno zużyte wkładki w butach narciarskich mogą wpływać negatywnie na wypinanie wiązania. Z tego względu należy regularnie sprawdzać stan wyposażenia lub w razie potrzeby zlecić kontrolę wykwalifikowanemu sprzedawcy.
- Wiązanie narciarskie należy zawsze stosować wraz z hamulcem narciarskim DYNAFIT lub paskiem DYNAFIT. W razie nieprzestrzegania powyższego, po wypięciu narta może dalej zjeżdżać bez hamowania, a tym samym stanowić niebezpieczeństwo obrażeń i zagrożenie życia dla innych narciarzy.
- W czasie jazdy w głębokim śniegu stosować zasadniczo taśmę do głębokiego śniegu, aby bez problemu znaleźć wypiętą nartę.
- Podczas transportu na dachu samochodu stosować zawsze pokrowiec na wiązania. W przeciwnym razie sól, brud i inne zanieczyszczenia mogłyby wpłynąć negatywnie na bezpieczne działanie wiązania narciarskiego.
- Wszelkie użytkowanie wiązania narciarskiego niezgodne z przeznaczeniem, np. stosowanie do mono-narty lub zmiany elementów wiązania narciarskiego, zwiększa ryzyko niezadziałania lub błędnego zadziałania wiązania.
- Mocowanie akcesoriów i/lub innych elementów pośrednich może wpłynąć negatywnie na działanie wiązania narciarskiego. Z tego względu należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. Montaż powinien być przeprowadzony przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.
- Jeżeli zakupiłeś wiązanie DYNAFIT w sklepie internetowym, wiązanie powinno być ustawione i sprawdzone przez wyspecjalizowanego sprzedawcę zgodnie z twoimi danymi osobistymi. Na wszelkie ustawienia wykonywane samodzielnie DYNAFIT nie udziela gwarancji.
- Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji obsługi.

1. 1 - 5

DE Einsteigen zum Aufstieg (Tour)

EN Step in for climbing (tour)

FR Chausser les skis pour l'ascension (randonnée)

IT Salita (tour)

Low Tech Race
Speed Superlite

DE WARNHINWEIS:

Diese Bindungen sind speziell für den Renneinsatz vorgesehen, bei deren Benutzung höhere Risiken in Kauf genommen werden müssen. Die Low Tech Race und Low Tech Radical verfügen nicht über eine Auslösefunktion.

EN WARNING:

These bindings are special for use in racing. Therefore the user has to accept higher risk. The Low Tech Race and Low Tech Radical have no release function.

FR AVERTISSEMENT:

Ces fixations sont particulièrement prévues pour les inserts de course, dont l'usage est lié à des risques plus importants. Les modèles Low Tech Race et Low Tech Radical ne disposent pas d'une fonction de déclenchement.

IT INDICAZIONE D'AVVERTIMENTO:

Questi attacchi sono stati concepiti specificamente per l'uso in gare e durante l'utilizzo si deve tenere conto dei rischi maggiori che esse comportano. I Low Tech Race ed i Low Tech Radical non dispongono della funzione di sgancio.

ES Calzar la fijación para el ascenso (travesía)

SL Vstop za vzpenjanje (turno)

CZ Nastoupení do vázání za účelem stoupání

PL Wpinanie wiązania w pozycji do podejścia (tour)

ES ADVERTENCIA:

Estas fijaciones están previstas especialmente para la competición, donde es necesario asumir mayores riesgos. Low Tech Race y Low Tech Radical no disponen de una función de desenganche.

SL OPOZORILO:

Te vezi so predvidene posebej za tekmovanja in pri njihovi uporabi se mora vzeti v zakup povečano tveganje. Pri Low Tech Race in Low Tech Radical ni na voljo funkcije izmeta.

CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

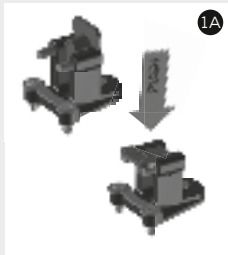
Tato vázání jsou určena speciálně pro závodní skialpinismus do podmínek, kdy je třeba počítat se zvýšeným rizikem. Vázání Low Tech Race a Low Tech Radical nejsou vybavena funkcí vypínání.

PL OSTRZEŻENIE:

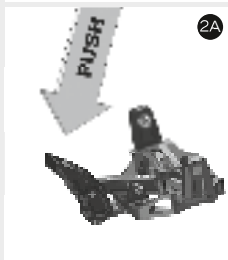
Te wiązania są przeznaczone w szczególności do Biegania i przy ich użytkowaniu należy uwzględnić podwyższone ryzyko. Low Tech Race i Low Tech Radical nie posiadają funkcji wypinania.

Low Tech Race
Speed Superlite

A



2A



3A



4A



5A

Speed Radical
Radical ST
Radical FT
Radical ST Rental

B



1B



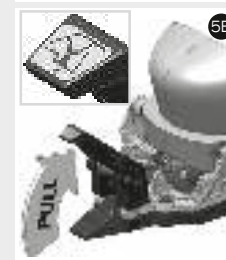
2B



3B



4B



5B

2. 6 – 8

- DE** Funktion der Steighilfe
- EN** Function of the climbing aid
- FR** Fonction de l'auxiliaire d'escalade
- IT** Funzione di scalata
- ES** Función del alza de ascenso
- SL** Funkcija pomoči pri vzpenjanju
- CZ** Funkce pomůcky pro stoupání
- PL** Funkcja ułatwiająca pochodzenie

Low Tech Race



Speed Superlite



Speed Radical
Radical ST
Radical FT
Radical ST Rental



3. 9 – 10

- DE** Verwendung von Harscheisen
- EN** Use of crampon
- FR** Utilisation de couteaux à glace
- IT** Utilizzo di ramponi
- ES** Utilización de cuchillas
- SL** Uporaba srenáčev
- CZ** Používání maček na lyže
- PL** Stosowanie harszli (noży lodowych)

DE Als Zubehör erhältlich.

Achtung: Nur Original DYNAFIT Harscheisen in der korrekten Größe für den Ski und nur bei hartem Schnee im Aufstieg und nicht auf Felsen und blanken Eis verwenden. Ein Harscheisen ist ein nicht genormtes Produkt, welches somit nicht unter nationale oder europäische Sicherheitsvorschriften fällt. Bitte beachten Sie die Bedienungshinweise.

(EN) Available as accessory.

Caution: Use only original DYNAFIT crampons in the correct size for the ski and only when climbing on hard snow. Do not use it on rocks and bare ice. A crampon is not a standardized product, therefore it does not come under national or European safety rules. Please regard the operating instructions!

(FR) Disponibles en accessoire.

Attention : Utiliser exclusivement des couteaux à glace d'origine, dans la bonne dimension pour le ski et uniquement sur neige tassée en ascension et jamais sur des rocailles ou de la glace à nu. Les couteaux à glace ne sont pas des produits standardisés, et ne sont ainsi pas soumis aux normes de sécurité nationales ou européennes. Observez S.V.P. les instructions d'utilisation.

(IT) Disponibili come accessori.

Attenzione: utilizzare solo ramponi DYNAFIT nel formato corretto per gli sci e solo con neve dura in salita e non sulla roccia nuda e su ghiaccio. Il rampante non è un articolo normale e perciò non cade sotto la tutela di norme di sicurezza europea. Fare attenzione alle istruzioni d'uso.

(ES) Disponibles como accesorio.

Atención: Utilice únicamente cuchillas originales DYNAFIT del tamaño correcto para los esquís y solo en el ascenso con nieve dura y no con rocas o hielo liso. La cuchilla no es un producto homologado, por lo tanto no entra dentro de las normas de seguridad Europeas. Por favor revisar el manual de fijaciones DYNAFIT-sección cuchillas.

(SL) Na voljo kot oprema.

Pozor: Dovoljena je samo uporaba originalnih sreničev DYNAFIT v pravilni velikosti za smučko in samo v trdem snegu pri vzpenjanju in ne na skalah in čistem ledu. Srenič ni standardiziran izdelek, zato ne zadostuje državnim ali Evropskim varnostnim standardom. Prosimo upoštevajte navodila za uporabo!

(CZ) Jsou k dostání jako příslušenství.

Pozor: Používejte pouze originální mačky na lyže DYNAFIT, a to ve správné velikosti a pouze při tvrdém sněhu ve stoupání a ne na skalách a na holém ledu. Mačka není normovaný výrobek, nepodléhá tedy tuzemským a evropským bezpečnostním předpisům. Prosim, držte se návodu na použití.

(PL) Dostępne jako akcesoria.

Uwaga: Stosować wyłącznie oryginalne harszle DYNAFIT w rozmiarze odpowiednim dla nart i tylko przy podejściach po ubitym śniegu, nie na skałach i lodzie. Raki nie są produktem ustandaryzowanym, przez co nie podlegają pod narodowe lub europejskie normy bezpieczeństwa. Prosimy o stosowanie się do zaleceń producenta odnośnie ich użytkowania.

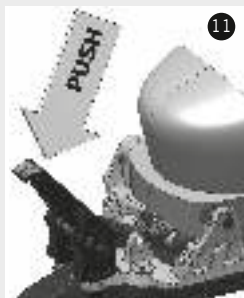
- (DE)** Für alle Typen
- (EN)** For all types
- (FR)** Pour tous les types
- (IT)** Per tutti i tipi
- (ES)** Para todos los tipos
- (SL)** Za vse tipe
- (CZ)** Všechny typy
- (PL)** Dla wszystkich typów

Low Tech Race
Speed Superlite



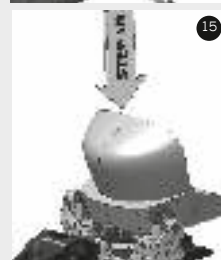
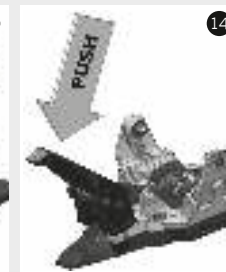
4. 11 12

- DE Ausstieg aus der Skibindung (für alle Typen)
- EN Exiting from the ski binding (for all types)
- FR Déchausser la fixation de ski (pour tous les types)
- IT Sgancio dell'attacco da sci (per tutti i tipi)
- ES Descalzar la fijación de esquí (para todos los tipos)
- SL Lzstop iz smučarske vezi (za vse tipe)
- CZ Vystoupení z lyžařského vázání (všechny typy)
- PL Wypięcie wiązania narciarskiego (dla wszystkich typów)



5. 13 – 17

- DE Einsteigen zur Abfahrt (für alle Typen)
- EN Step in for downhill (for all types)
- FR Chausser pour la descente (pour tous les types)
- IT Discesa (per tutti i tipi)
- ES Calzar las fijaciones para el descenso (para todos los tipos)
- SL Vstop za spust (za vse tipe)
- CZ Nastupování ke sjezdu (všechny typy)
- PL Wpinywanie wiązania w pozycję do zjazdu (dla wszystkich typów)





DE Achtung: Bitte beim Einsteigen in die Bindung für Abfahrt und Aufstieg immer darauf achten, dass die Bolzen korrekt in den Ausnehmungen am Skischuh sitzen und der Vorderbacken sicher geschlossen ist. Den eingerasteten Skischuh einige mal vor und zurück bewegen, um die sichere Verbindung zwischen Bindung und Schuh zu gewährleisten. Entfernen Sie vor dem Einstieg Schnee, Eis und Schmutz von der Skischuhsohle und von der Bindung.

EN Caution: When stepping in the binding for downhill skiing and climbing, always make sure that the bolts of the binding are correctly seated in the braces of the boot and that the toe is properly locked. Move the locked boot several times up and down to make sure that the connection between boot and binding is correct. Remove any snow, ice or dirt from the ski boot sole and the binding before stepping into the binding.

FR Attention: en chaussant la fixation pour la descente et pour l'ascension, veiller toujours à ce que les axes soient correctement logés dans les évidements sur la chaussure de ski et à ce que la mâchoire antérieure soit fermée en toute sécurité. Faire avancer et reculer plusieurs fois la chaussure de ski enclenchée, pour assurer la liaison en toute sécurité entre la fixation et la chaussure. Avant de chausser, retirer toute trace de neige, de glace et de saleté de la semelle de la chaussure et de la fixation.

IT Attenzione: in caso salita, se si sta utilizzato l'attacco da discesa e salita controllare sempre che i perni siano inseriti correttamente nelle aperture sullo scarpone da sci e che la ganascia anteriore sia chiusa saldamente. Spingere alcune volte avanti e indietro lo scarpone innestato per assicurarsi

che il collegamento tra attacco e scarpone sia saldo. Prima della salita, rimuovere neve, ghiaccio e sporco dalla suola dello scarpone da sci e dall'attacco.

ES Atención: Al calzar la fijación para descenso o ascenso, preste siempre atención a que los pernos estén correctamente alojados en las escotaduras de la bota y a que la puntera esté cerrada de forma segura. Mueva un par de veces la bota bloqueada hacia adelante y hacia atrás para asegurar una conexión segura entre la fijación y la bota. Antes de calzar la fijación, elimine la nieve, el hielo y la suciedad de la suela de la bota y de la fijación.

SL Pozor: Pri vstopanju v vez za spust ali vzpenjanje bodite zmeraj pozorni, da sorniki pravilno ležijo v vdolbinah na smučarskem čevlju in da je sprednja čeljust varno zaprta. Zaskočen smučarski čevelj nekajkrat premaknite naprej in nazaj, da zagotovite varno povezavo med vezjo in čevljem. Pred vstopom s podplata smučarskega čevlja in z vezi odstranite sneg, led in umazanijo.

CZ Pozor: Vždy prosím dbejte na to, aby při nastoupení do vázání za účelem stoupání čepy správně seděly ve vybraních na lyžařské botě a přední čelist byla bezpečně zavřená. Zaklapnutou lyžařskou botou několikrát pohněte vertikálně nahoru a dolů, aby bylo zajištěno bezpečné spojení mezi vázáním a botou. Odstraňte před nastoupením do vázání sníh, led a nečistoty z podrážky lyžařské boty a z vázání.

PL Uwaga: Podczas wpinania wiązania w pozycji do zjazdu i do podejścia należy zawsze uważać, by trzpienie były prawidłowo osadzone w otworach buta i przednia szczęką była zamknięta. Zatrzaśnięty but poruszyć kilka razy w przód i w tył, aby zagwarantować bezpiecznie połączenie między wiązaniem i butem. Przed wpinaniem usunąć śnieg, lód i zabrudzenia z podeszwy buta oraz z wiązania.

6. 18 19

RADICAL FT FUNKTION



DE Die RADICAL FT ist mit einer speziellen Platte versehen, über welche die Steifigkeit des Systems verändert werden kann. Position OFF bedeutet geringe Versteifung und in Position ON erreicht man eine höhere Versteifung.

EN The RADICAL ST is equipped with a special plate that can be used for changing the stiffness of the system. OFF position means low stiffening, and in ON position you can reach a higher stiffening.

FR Le modèle RADICAL ST est muni d'une plaque spéciale permettant de modifier la rigidité du système. La position OFF correspond à une faible rigidité et la rigidité maximale est obtenue en position ON.

IT Il RADICAL ST è dotato di una piastra speciale grazie alla quale si può modificare la rigidità del sistema. Posizione OFF significa bassa rigidità, mentre nella posizione ON si ottiene una maggiore rigidità.

ES La fijación RADICAL ST está provista de una placa especial con la que se puede modificar la rigidez del sistema. La posición OFF significa una rigidez reducida, mientras que en la posición ON se consigue una mayor rigidez.

SL RADICAL ST je opremljena s posebno ploščo, s katero se lahko spremeni togost sistema. Položaj OFF pomeni nizka togost in v položaju ON se doseže višja togost.

CZ Vázání RADICAL ST je vybaveno speciální destičkou, pomocí které lze měnit tuhost systému. V poloze OFF (vyp.) je tuhost nižší a v poloze ON (zap.) je tuhost vyšší.

PL RADICAL ST posiada specjalną płytkę, dzięki której można ustawić usztywnienie systemu. Pozycja OFF oznacza małe usztywnienie, a pozycja ON większe usztywnienie.

7. 20

DE Verwendung eines Fangriemens

EN Use of a ski leash

FR Utilisation d'une courroie de sécurité

IT Utilizzo delle cinghie di sicurezza

ES Utilización de una correa de retenida

SL Uporaba varnostnega jermenčka

CZ Použití záchytného řemínku

PL Zastosowanie paska przytrzymującego

DE Achtung: Falls kein Skistopper verwendet wird, muss ein Fangriemen benutzt werden. Darauf achten, dass beim Aussteigen aus der Bindung bzw. solange der Skistopper verriegelt ist, der Ski nicht unkontrolliert den Hang abfährt und somit andere Skifahrer gefährdet.

EN Caution: If no stopper is used, a ski leash must be used. When exiting the binding or for as long as the ski stopper is locked, make sure that the ski does not slide down the slope in an uncontrolled manner thereby endangering other skiers.

FR Attention : Si on n'utilise pas de frein de ski, il est impératif d'utiliser une courroie de sécurité. Veiller à ce que lorsqu'on déchausse la fixation ou aussi longtemps que le frein de ski est verrouillé, le ski ne descende pas la pente de façon incontrôlée, ce qui risquerait de mettre en danger les autres skieurs.

IT Attenzione: se non utilizzate gli skistopper, è necessario utilizzare una cinghia di sicurezza. Assicuratevi che, durante lo sgancio dall'attacco e fintanto che lo skistopper è bloccato, lo sci non scenda in modo incontrollato mettendo in pericolo altri sciatori.

ES Atención: Si no se utiliza un freno de esquí, deberá emplearse una correa de retenida. Preste atención a que al descalzar la fijación o mientras que el freno esté enclavado el esquí no descienda sin control por la pendiente y pueda poner en peligro a otros esquiadores.

SL Pozor: Če ne uporabljate ustavljača smučī (Skistopper), morate uporabljati varnostni jermenček. Bodite pozorni, da se pri izstopu z vezi oz. dokler je ustavljač smučī zaprt, smučka ne odpelje nenadzorovano po strmini navzdol in tako ogrozi drugih smučarjev.

CZ Pozor: Namísto brzdy lyží může být také používán záchytný řemínek. Při použití záchytného řemínku dbejte zejména při vystupování z lyží na to, aby nebrzděná lyže nesjela nekontrolovaně z kopce a neohrozila další lyžaře.

PL Uwaga: JeŚli nie ma skistopera, naleŻy zastosować pasek przytrzymujący. Zwrócić uwagę, aby podczas wypinania z wiązania lub w czasie zablokowania skistopera, narta nie zjechała w dół, i tym samym nie stanowiła zagrożenia dla innych narciarzy.



8.

DE PFLEGE, LAGERUNG UND WARTUNG

- Die Skibindung immer wieder, insb. vor der Lagerung von Schmutz und Sand mit Wasser befreien. Keine Hochdruckreiniger und keine Lösungsmittel verwenden.
- Die Ski mit geschlossener Skibindung in einem frostfreien und trockenen Raum lagern. Zu starke Hitzeeinwirkung vermeiden.
- Mindestens vor jeder Wintersaison die Skibindung durch ein Fachgeschäft auf ihre Funktionsfähigkeit und korrekte Einstellung überprüfen lassen.

EN MAINTENANCE AND STORAGE

- Regularly clean the binding with water of dirt and sand, especially before storage. Do not use high-pressure cleaner and thinners or other solvents.
- Store your skis with closed bindings in a dry room that provides moderate temperature. Avoid influence of great heat.
- Preferably at the beginning of each skiing season have the functionality and correct setting of your binding checked by an authorized dealer.

FR ENTRETIEN, RANGEMENT ET MAINTENANCE

- Retirer régulièrement toute trace de saleté et de sable de la fixation de ski avec de l'eau, notamment avant son rangement. N'utiliser ni nettoyeur haute pression, ni solvant.

- Ranger le ski avec sa fixation fermée dans un local sec et à l'abri du gel. Eviter de l'exposer à une trop forte chaleur.
- Faire vérifier au moins en début de chaque saison hivernale la fonctionnalité et le bon réglage de la fixation de ski par un magasin spécialisé.

IT CURA, CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

- Pulire sempre l'attacco da sci con acqua, in particolare prima della conservazione, per togliere neve e sabbia. Non utilizzare pulitrici ad alta pressione e solventi.
- Conservare gli sci con gli attacchi chiusi in un luogo fresco e asciutto. Evitare il calore eccessivo.
- Almeno prima di ogni stagione invernale, far controllare l'attacco per verificarne la funzionalità in un negozio specializzato.

ES CUIDADOS, ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

- Limpie regularmente con agua la fijación de esquí de suciedad y arena, especialmente antes de almacenarla. No utilice una limpiadora de alta presión ni tampoco disolventes.
- Guarde los esquís con las fijaciones cerradas en un recinto seco y protegido de las heladas. Evite la exposición a un calor demasiado fuerte.
- Como mínimo antes de cada temporada invernal haga revisar la capacidad funcional y la regulación correcta de la fijación en una tienda especializada.

SL NEGA, SHRANJEVANJE IN VZDRŽEVANJE

- Smučarske vezi vedno znova, še posebej pred shranjevanjem, očistite z vodo, da odstranite umazanijo in pesek. Ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov in razredčil.
- Smuči z zaprto smučarsko vezjo shranjujte v suhem prostoru, kjer ni možnosti zamrznitve. Preprečite premočne vplive vročine.
- Tehnično uporabnost in pravilno nastavitve smučarskih vezi naj najmanj pred vsako zimsko sezono preveri specializirana prodajalna.

CZ PÉČE, SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

- Lyžařské vázání vždy, zejména pak před uskladněním, zbavte nečistot, písku a vody. Nepoužívejte žádná vysokotlaká čistící zařízení a žádná rozpouštědla.
- Lyže skladujte se zavřeným lyžařským vázáním v suché místnosti, kde nemrzne. Zabraňte příliš silnému působení tepla.
- Minimálně před každou zimní sezónou nechte lyžařské vázání zkontrolovat autorizovaným prodejcem z hlediska funkčnosti a správného nastavení.

PL CZYNNOŚCI PIELĘGNACYJNE, PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

- Należy regularnie usuwać zanieczyszczenia i piach z wiązań, używając wody, w szczególności przed przechowywaniem. Nie stosować urządzeń wysokociśnieniowych i rozpuszczalników.

- Przechowywać narty z przypiętymi wiązaniami w pomieszczeniu suchym i wolnym od mrozu. Unikać zbyt dużego nagrzewania.
- Przynajmniej przed rozpoczęciem sezonu zimowego oddać wiązanie do przeglądu w wyspecjalizowanym sklepie, w celu sprawdzenia działania oraz prawidłowych ustawień.

9.

DE GARANTIE

DYNAFIT gewährt Endverbrauchern eine Garantie von zwei Jahren ab Verkaufsdatum auf ihre Skibindungen und dem dazugehörigen Zubehör.

Die Entscheidung über die Art der Garantieleistung trifft DYNAFIT. Skibindungen oder Zubehörartikel bei denen ein vermeintlicher Garantieanspruch vorliegt, müssen vom Händler nach Rückerhalt für den Zeitraum eines Jahres aufbewahrt werden, um DYNAFIT eine Überprüfung des vermeintlichen Mangels zu ermöglichen.

Schäden infolge unsachgemäßer Handhabung oder Benutzung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht fachmännischer Montage, fehlerhafter Einstellung, unzureichender Pflege und Wartung, Skiunfällen, Gewaltnwendung oder normaler Abnutzung fallen nicht unter Garantie.

Weiterhin sind Verschleißteile und der äußere Zustand des Produkts von der Garantie ausgeschlossen.

DYNAFIT haftet nicht für ursächliche Schäden oder Folgeschäden jedweder Art, es sei denn, dass eine derartige Haftungsbegrenzung von zuständigen Gesetzgebern ausdrücklich untersagt ist. Jeglicher hieraus abzuleitende Garantieanspruch wird ausdrücklich zurückgewiesen, es sei denn, dass eine derartige Zurückweisung gesetzlich verboten ist. In diesem Fall erstreckt sich der zuerkannte Garantieanspruch längstens über den Zeitraum der oben genannten Garantiefrist.

Ein Garantiefall liegt dann vor, wenn ein Produkt oder ein Bestandteil eines Produktes aufgrund eines Material- oder Produktionsfehlers nicht bestimmungsgerecht funktioniert.

Zunächst entscheidet ein DYNAFIT – Fachhändler darüber, ob ein Produkt defekt ist und / oder unter diese Garantiebestimmungen fällt.

Die endgültige Entscheidung in Hinblick auf die Anerkennung von Garantieansprüchen wird von einer von DYNAFIT beauftragten Person getroffen.

EN WARRANTY

DYNAFIT gives end customers a warranty of two years from the selling date on their ski bindings and the corresponding accessories.

DYNAFIT shall decide on how warranty claims are fulfilled. Ski bindings or accessories for that an alleged warranty claim has been received must be stored by the dealer for a period of one year after the item was returned so that DYNAFIT can inspect the alleged fault.

Damage caused by improper handling, failure to observe the instructions for use, non-qualified installation, improper adjustment, insufficient maintenance and servicing, skiing accidents, abuse of product or normal wear is not covered by the warranty. All wearing parts and the outer condition of the product are exempt from warranty.

DYNAFIT shall not be liable for incidental or consequential damages of any nature unless such limitation is expressly prohibited by law in the applicable jurisdiction. All implied warranties are expressly disclaimed unless such disclaimer is prohibited by law.

In that event, the duration of any implied warranties shall be concurrent with the period of express warranty stated herein.

A case of warranty is defined as the failure of a product or a component of a product to function as intended due to a material or production fault.

Initially, an authorized DYNAFIT dealer shall decide whether a product is defective and / or is covered by these warranty provisions.

The final decision regarding the acceptance of any warranty claims shall be made solely by a representative of DYNAFIT.

IT GARANZIA

DYNAFIT concede agli utenti finali una garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto sugli attacchi da sci e l'accessorio correlato.

DYNAFIT ha la facoltà di decidere il tipo di garanzia da concedere. Attacchi da sci ed articoli accessori per i quali sussiste una presunta richiesta di garanzia, devono essere conservati dal rivenditore contro ricevuta di ritorno per un periodo di tempo di un anno, per consentire a DYNAFIT un controllo del difetto lamentato.

I danni dovuti a manipolazione o uso impropri, non osservanza delle istruzioni d'uso, montaggio non eseguito a regola d'arte, regolazione difettosa, incuria e manutenzione insufficiente, incidenti sciistici, uso violento o usura normale non sono coperti da garanzia. Inoltre, sono escluse dalla garanzia le parti d'usura e la condizione esterna del prodotto.

DYNAFIT declina ogni responsabilità per danni causali o danni indiretti di qualsiasi tipo, salvo nel caso in cui tale limitazione della garanzia sia espressamente vietata dalla legislazione competente. Pertanto, ogni richiesta di garanzia viene respinta espressamente, salvo nel caso in cui tale rifiuto sia vietato dalla legge.

In questo caso la garanzia concessa si estende per un tempo massimo compreso nel periodo sopra menzionato. La garanzia sussiste se un prodotto o un componente di un prodotto non funziona a regola d'arte a causa di un difetto materiale o di produzione.

E' compito di un rivenditore specializzato DYNAFIT decidere se il prodotto è difettoso e /o se ricade nelle condizioni della garanzia. La decisione finale in materia di riconoscimento delle richieste di garanzia è presa da una persona incaricata da DYNAFIT.

FR GARANTIE

DYNAFIT accorde au consommateur final une garantie de deux ans à partir de la date d'achat sur les fixations de ski et les accessoires associés.

La décision concernant la nature de la prestation en garantie appartient à DYNAFIT. Les fixations de ski ou les articles accessoires présumés sous garantie devront être gardés par le distributeur pendant une période d'un an après leur retour, pour permettre à DYNAFIT de vérifier le prétendu vice.

Tout dommage consécutif à une manipulation ou une utilisation non conforme, au non respect du mode d'emploi, à un montage non professionnel, à un réglage défectueux, à un manque d'entretien ou de maintenance, à un accident de ski, à un comportement violent ou à une usure normale n'est pas couvert par la garantie. En outre, les pièces d'usure et la cosmétique du produit ne sont pas couvertes par la garantie.

DYNAFIT ne saurait être tenue pour responsable pour des dommages ou des dommages consécutifs de quelque nature, sauf si une limitation des responsabilités est expressément interdite par le législateur compétent. Tout droit à garantie qui en découle sera expressément rejeté, sauf si un tel rejet est interdit par la loi.

Dans ce cas, le droit à garantie attribué s'étendra au maximum sur la période de garantie précédemment citée. Un cas est couvert par la garantie si un produit ou un élément d'un produit ne fonctionne pas selon sa vocation, du fait d'un défaut de matériel ou de production.

C'est le revendeur spécialisé DYNAFIT qui décidera de prime abord si un produit est défectueux et/ou s'il tombe sous couvert de la garantie.

La décision finale concernant les droits à garantie sera prise par une personne déléguée par DYNAFIT.

ES GARANTÍA

DYNAFIT concede a los consumidores finales una garantía de dos años a partir de la fecha de venta sobre las fijaciones de esquí y los accesorios correspondientes.

La decisión sobre la manera de efectuar la prestación de la garantía la toma DYNAFIT. El comerciante debe conservar durante un año, a contar desde el momento de la devolución del material, las fijaciones de esquí o los accesorios para los que exista una presunta reclamación de la garantía, con objeto de permitir a DYNAFIT la posibilidad de comprobar la presunta deficiencia.

Los daños como consecuencia de una manipulación o utilización incorrectas, de no respetar las instrucciones de uso, un montaje no competente, una regulación defectuosa, cuidados y mantenimiento insuficientes, accidentes al esquiar, uso de la fuerza o desgaste normal no están cubiertos por la garantía.

Además, también están excluidas de la garantía las piezas de desgaste y la condición externa del producto.

DYNAFIT no incurrirá en responsabilidad por daños causales ni por daños consecutivos de ningún tipo, salvo que una limitación de responsabilidad semejante esté expresamente prohibida por el legislador. Rechazamos expresamente cualquier reclamación del derecho a la garantía derivada de ello, a no ser que un rechazo tal esté prohibido legalmente. En ese caso la reclamación de la garantía admitida se extiende como máximo por un espacio de tiempo igual al periodo de garantía mencionado anteriormente.

Existirá un caso de aplicación de la garantía cuando un producto o un componente de un producto no funcione conforme a su destino debido a un defecto en los materiales o de producción.

En primer lugar, un comerciante especializado en productos DYNAFIT decide si el producto reclamado es defectuoso o si le son aplicables estas cláusulas de garantía. La decisión definitiva sobre el reconocimiento de una reclamación de la garantía la toma una persona autorizada por DYNAFIT.

SL GARANCIJA

DYNAFIT zagotavlja končnim uporabnikom dve leti garancije od datuma nakupa na smučarske vezi in pripadajočo opremo.

O vrsti garancijske storitve se odloči DYNAFIT. Smučarske vezi ali opremo, pri kateri gre za domnevno pravico iz garancije, mora trgovec shraniti eno leto po vrnitvi, da omogoči podjetju DYNAFIT preverjanje domnevne pomanjkljivosti.

Škoda zaradi nepravilnega ravnanja ali uporabe, neupoštevanja Navodil za uporabo, nestrokovne montaže, nepravilne ali pomanjkljive nastavitve, nezadostnega negovanja in vzdrževanja, zaradi smučarskih nesreč, uporabe sile ali normalne obrabe, ne spada pod garancijo.

Garancija izključuje tudi dele, ki se hitro obrabijo in zunanje stanje proizvoda.

DYNAFIT ne jamči za vzročno škodo ali posledično škodo kakršnekoli vrste, razen, če je takšna omejitev garancije izrecno prepovedana s strani pristojnih zakonodajalcev. Vsaka pravica iz garancije, ki sledi iz tega, se izrecno zavrne, razen, če je takšna zavrnitev zakonsko prepovedana.

V tem primeru traja priznana pravica iz garancije največ za čas zgoraj navedenega garancijskega roka.

Za garancijski primer gre takrat, če proizvod ali sestavni del proizvoda zaradi napake v materialu ali proizvodne napake ne funkcionira pravilno.

Najprej odloči specializirani prodajalec DYNAFIT o tem, če je proizvod okvarjen in/ali spada v ta garancijska določila.

Dokončno odločitev glede na priznanje pravic iz garancije sprejme s strani DYNAFIT pooblaščen oseba.

CZ ZÁRUKA

Společnost DYNAFIT poskytuje koncovým spotřebitelům záruku na jejich lyžařská vázání a odpovídající příslušenství po dobu dvou let od data prodeje.

Rozhodnutí o způsobu poskytnutí záruky činí společnost DYNAFIT. Lyžařská vázání nebo příslušenství, u nichž je domnělý nárok na záruku, musí být prodejcem po obdržení uchováváno po dobu jednoho roku, aby bylo společností DYNAFIT umožněno prověření domnělé vady.

Na škody v důsledku neodborné manipulace či použití, nedodržení návodu k obsluze, neodborné montáže, chybného nastavení, nedostatečné péče a údržby, lyžařských nehod, použití násilí nebo běžného opotřebení se záruka nevztahuje.

Dále jsou ze záruky vyloučeny díly podléhající opotřebení a vnější stav produktu.

Společnost DYNAFIT neručí za příčinné souvislosti nebo následné škody jakéhokoliv druhu, ledaže by takové omezení záruky bylo příslušným zákonodárcem výslovně zakázáno. Jakýkoli z toho odvozený nárok ze záruky bude výslovně odmítnut, ledaže by takové odmítnutí bylo ze zákona zakázáno.

V tomto případě se vztahuje přiznaný nárok ze záruky nejdéle na období výše uvedené záruční lhůty.

Záruku lze uplatnit v případě, že nějaký produkt nebo součást nějakého produktu z důvodu vady materiálu nebo výrobní vady nefunguje dle určení.

Nejprve autorizovaný prodejce společnosti DYNAFIT rozhodne o tom, zda je produkt vadný nebo spadá pod tuto záruční ustanovení.

Konečné rozhodnutí týkající se uznání nároků ze záruky bude přijato pověřenou osobou společnosti DYNAFIT.

PL GWARANCJA

DYNAFIT udziela konsumentom gwarancji na okres dwóch lat od daty zakupu na wiązania narciarskie wraz z akcesoriami.

Decyzję o rodzaju świadczenia gwarancyjnego podejmuje DYNAFIT. Wiązania oraz akcesoria, co do których istnieją roszczenia gwarancyjne, muszą być przechowywane po otrzymaniu przez sprzedawcę przez okres jednego roku, w celu umożliwienia firmie DYNAFIT sprawdzenia rzekomych braków.

Uszkodzenia powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi lub użytkowania, nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi lub niefachowego montażu, błędnych ustawień, niedostatecznej pielęgnacji i konserwacji, wypadków narciarskich, użycia siły lub normalnego zużycia, nie są objęte gwarancją.

Ponadto gwarancją nie są objęte części zużywające się oraz stan zewnętrzny produktu.

DYNAFIT nie ponosi odpowiedzialności za szkody przyczynowe lub pośrednie wszelkiego rodzaju, chyba że takie ograniczenie odpowiedzialności jest zakazane przez właściwego ustawodawcę. Wszelkie roszczenia gwarancyjne wynikające z powyższego będą oddalone, chyba że takie oddalenie jest zabronione ustawowo.

W tym przypadku przyznane roszczenia gwarancyjne obejmują co najwyżej okres wyżej podanego terminu gwarancji.

Roszczenie gwarancyjne może wystąpić, jeśli produkt lub jego część nie działa prawidłowo wskutek braku materiałowego lub błędu produkcji.

W pierwszej kolejności wyspecjalizowany sprzedawca marki DYNAFIT decyduje, czy produkt jest uszkodzony i / lub podlega pod niniejsze postanowienia gwarancyjne. Ostateczną decyzję w odniesieniu do uznania roszczeń gwarancyjnych podejmuje osoba upoważniona przez firmę DYNAFIT.



WWW.DYNAFIT.COM